

故事云南

刘燕波 / 主编



云南大学出版社
YUNNAN UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

故事云南 / 刘燕波主编. -- 昆明 : 云南大学出版社, 2018
ISBN 978-7-5482-3328-2

I. ①故… II. ①刘… III. ①民间故事—作品集—云南 IV. ①I277.3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第079796号

策划编辑: 陈 曦
责任编辑: 石 可 皮晓易
封面设计: 庄海萌

故事云南

主 编 刘燕波

出版发行: 云南大学出版社
印 装: 昆明市五华区理煌教育印务有限公司
开 本: 787mm×1092mm 1/16
印 张: 21
字 数: 400千
版 次: 2018年9月第1版
印 次: 2018年9月第1次印刷
书 号: ISBN 978-7-5482-3328-2
定 价: 58.00元

社 址: 昆明市一二一大街182号 (云南大学东陆校区英华园内)
邮 编: 650091
电 话: (0871) 65031070 65033244 65031071
网 址: <http://www.ynup.com>
E-mail: market@ynup.com

若发现本书有印装质量问题, 请与印厂联系调换, 联系电话: 0871- 64167045。



《故事云南》及其系列丛书编写说明

云南是个美丽的地方，环境美，文化美。这片土地重山叠岭，云生其间，丛林环层，碧叶含烟，树影石纹，层层浸染，天人合一。在云天的抚慰下，山水的摇篮中，这里是心灵栖息的舒卷之地，不问世事变迁，不知沧海桑田，处处生和谐。这里孕育了云南独特的文化资源，文化正如自然界中的动物和植物，因其种类丰富而使世界显得生机勃勃、异彩纷呈。而云南各个少数民族尤其是 15 种特有少数民族的文化犹如一朵朵奇葩，竞相开放、争奇斗艳，为这块静谧闲适的乐土增添了巨大的艺术魅力。

云南，是人类文明重要发祥地之一，位于我国西南边陲，是我国面向南亚、东南亚发展的辐射中心，其区位优势十分重要。随着“一带一路”倡议的提出，云南的发展越来越受到世界的广泛瞩目，也必将有更多人踏入彩云之南，与我们一道共同传递云南特色文化，弘扬中国传统精华。这是我们的荣耀和责任。

本书主要用汉语和英语两种语言选编了云南 15 个特有少数民族的民间故事。这 15 个少数民族分别是独龙族、德昂族、基诺族、怒族、阿昌族、普米族、布朗族、景颇族、纳西族、佤族、拉祜族、傈僳族、傣族、白族和哈尼族。书中所辑民间故事，是各民族祖先对于其起源、语言、文字、习俗和自然环境及现象的趣味解释。想象力丰富，把自然界万事万物拟人化、神话化，也把人类精神领域、感情领域和社会生活领域的现象拟人化、神话化了，而且入情入理，合乎逻辑，创造出令人难忘的意境和鲜明的形象。故事性极强，里面的故事普遍具有来龙去脉，前因后果，而且情节曲折，起伏跌宕、娓娓道来，十分动听。同时，故事哲理性强，既富有情趣，又极其深刻，是各民族先民生活经验的凝聚，也是早期人类智慧和思考的结晶。

本书可作为对外汉语教材使用，是外国留学生学习和增强中国少数民族文化知识的良好选择；同时，也可作为少儿读物，使读者了解和认识云南少数民

族文化遗产，拓展文化视野，使民族文化能够不断弘扬和传承下去。

本套系列丛书主要用汉语和英语两种语言介绍云南文化，以介绍中国云南独特的文化为主线，展示丰富的中国文化特色。主要类别有《印象云南》《美丽云南》《故事云南》《味道云南》《药草/草本云南》《体验云南》《游戏云南》《茶话云南》《歌舞云南》《书画云南》《宗教云南》等等，力图展示中国文化的博大精深和鲜为人知的独特趣味。



Illustrations to Yunnan Stories and Its Following Series

Yunnan is full of majesties in its natural scenery and culture. On this fairy land, there are hills piled on hills, clouds gathering together, forests rounding up thick, green leaves swaying up mist and dancing trees' shadow reflected on the rocks. What a heaven with syncretism between heaven and man! Here is a paradise for one to relax mind in solitude and keep away from complicated earthly life. Such a wonderful land is endowed with unique and diverse cultural resources which makes it more dynamic as well as the natural resources. Therein, the cultures of the fifteen native minorities are just like wonderful blossoms and add enormous artistic charming to the serene and peaceful land.

Yunnan, one of the cradles of human civilizations, is located in the southwestern part of China. It serves as the radiation center for China's development in South Asia and Southeast Asia and thus enjoys favorable geographical significance. As Chinese government puts forward the strategy of "One Belt and One Road", the development of Yunnan draws more and more attention throughout the world. There will be more people to set their foot on the land and explore and spread the unique Yunnan culture which is also part of traditional Chinese culture. It will be a cause with great honor and responsibility for everyone involved.

This book is compiled in both Chinese and English and comprises the typical folktales of fifteen ethnic minorities native to Yunnan. The fifteen ethnic groups are Dulong, De'ang, Jinuo, Nu, Achang, Pumi, Bulang, Jingpo, Naxi, Wa, Lahu, Lisu, Dai, Bai, and Hani. The stories compiled here, involves the explanations about the origins of these minorities, languages, writings, customs and natural environment and phenomena. These folktales are imaginative in a logical way by personating and mythologizing everything in the natural world as well as the spiritual, mental and social phenomena, creating many impressive scenes and figures. Also, they are interesting in plots with clear cause and effect and hence seem to be very attractive. At the same time, all the folktales are philosophical and incisive, which displays the epitome of life experience of their ancestors and the spiritual wealth of knowledge and thoughts of the early ancestry.

This book can be used either as a TCFL textbook for the foreign students to learn knowledge on ethnic cultures, or as a children's book for the readers to get to know and understand the ethnic cultural heritage of Yunnan and to broaden their cultural horizon as well, so that the ethnic culture could be spread and passed on without a stop.

Compiled in both Chinese and English, the book series are themed with Yunnan culture to

demonstrate its unique role in traditional Chinese culture. The relevant books are *Imagine Yunnan*, *Yunnan Landscapes*, *Yunnan Stories*, *Yunnan Cuisines*, *Yunnan Herbs*, *Yunnan Experience*, *Yunnan Recreations*, *Yunnan Teas*, *Yunnan Songs and Dances*, *Yunnan Paintings and Yunnan Religions*, all of which aim to highlight the extensive profoundness of Chinese culture and its little-known uniqueness.



目 录

第一章 独龙族民间故事

说谎的狗·····	(3)
太阳山·····	(4)
嘎美嘎沙造人·····	(6)
青年巧斗鬼王·····	(8)
老虎同火赛跑·····	(9)
大南瓜·····	(10)
青蛙娶媳妇·····	(12)
刺 鬼·····	(14)

第二章 德昂族民间故事

松鼠和老虎·····	(19)
三个奇怪·····	(20)
人与葫芦·····	(22)
水牛与人·····	(23)
李保救嫂·····	(24)
情深似海·····	(25)
金凤凰·····	(28)
青蛙和绣花姑娘·····	(38)

第三章 基诺族民间故事

断 理·····	(47)
心急吃不下烫稀饭·····	(49)
富人喝马尿·····	(51)
老虎和猴子偷羊·····	(53)
蜗牛爬田埂·····	(55)
稻种的来历·····	(56)



鱼姑娘	(58)
龙向公鸡借角	(63)

第四章 怒族民间故事

味 钱	(69)
弄假成真	(70)
青蛙和老虎	(71)
乌鸦与咕益	(73)
黑熊的下巴为什么有块白点	(75)
星星姑娘	(76)
蚂蚁和蜻蜓	(80)
女人出嫁和生育的来由	(82)

第五章 阿昌族民间故事

继 母	(87)
眉上长旋的姑娘	(89)
腊羸和腊康	(90)
两姊妹	(91)
大象走路为什么轻轻的	(94)
猴子的由来	(97)
白兔断案	(100)
盗墓人	(102)

第六章 普米族民间故事

猫狗结怨	(107)
馋嘴媳妇	(109)
人蛇换皮	(111)
牵牛花的来历	(113)
美丽的山茶花	(115)
土箭射日	(116)
聪明的兔子	(118)
爱情鸟	(121)

第七章 布朗族民间故事

捞月亮	(125)
-----------	-------

讲忌讳..... (126)

知了的肚子为什么是空的..... (127)

钓鱼和失火..... (129)

布朗族的来历..... (131)

动植物为何不会说话..... (132)

茶叶的传说..... (133)

谁最聪明..... (135)

第八章 景颇族民间故事

一元钱..... (141)

公鸡请太阳..... (143)

谷子的故事..... (146)

狗猫报主..... (147)

瞎子和聋子偷鸡..... (150)

寡妇和她的儿子..... (151)

金草帽和糯米粑粑..... (153)

吹 牛..... (155)

第九章 纳西族民间故事

属相的故事..... (159)

杜鹃鸟的来历..... (161)

三头疯猪..... (164)

以少换多..... (166)

七星披肩的来历..... (168)

山羊的怨恨..... (173)

“没有我暖和”..... (175)

筑 城..... (177)

第十章 佤族民间故事

太阳、月亮和星星..... (185)

爱漂亮的马鹿..... (187)

老倌儿和鳄鱼..... (188)

石岩、风和白花..... (190)

猪与狗..... (191)

目 录

Mu Lu





瞎子和瘫子·····	(193)
打喷嚏·····	(196)
老鼠的爱情故事·····	(197)

第十一章 拉祜族民间故事

喜鹊和乌鸦·····	(205)
争吃鱼头的故事·····	(208)
牛为什么没有上牙·····	(211)
芦笙的传说·····	(212)
无毛小鸟的故事·····	(214)
冬 笋·····	(216)
松鼠和老熊·····	(217)
渔夫的故事·····	(220)

第十二章 傈僳族民间故事

卖牛皮·····	(225)
石月亮·····	(227)
日食的来历·····	(230)
刀杆节·····	(233)
美丽的腰带·····	(236)
怒江和澜沧江的传说·····	(241)
朋 友·····	(245)
他说的是实话·····	(246)

第十三章 傣族民间故事

泼水节的故事·····	(253)
破 案·····	(256)
两老庚遇熊·····	(258)
布桑该、雅桑该·····	(260)
结婚拴线的来历·····	(263)
谁是偷牛人·····	(265)
大黑蛇和小臭鼠·····	(266)
双角犀鸟·····	(268)

第十四章 白族民间故事

早上属鸡,晚上属鸭	(275)
秀才和农夫	(277)
绕山林	(279)
风花雪月的传说	(281)
乌鸦和喜鹊	(291)
狗搭豹子做生意	(292)
棕树为什么年年被剥皮	(294)

第十五章 哈尼族民间故事

祭 母	(299)
尝新先喂狗	(301)
苦扎扎	(304)
云海的传说	(308)
蝙 蝠	(312)
门当户对	(313)
汤补七天	(317)
猫和老鼠	(318)



Table of Contents

Chapter One The Dulong Ethnic Minority

A Lying Dog	(3)
The Sun Mountain	(5)
Ga Mei and Ga Sha Making Human Beings	(7)
A Smart Young Man Fighting against the King of Ghosts	(8)
A Tiger's Race against the Fire	(10)
A Big Pumpkin	(11)
A Frog's Marriage	(13)
Ghost-killing	(15)

Chapter Two The De'ang Ethnic Minority

Squirrel and Tiger	(20)
Three Stranges	(21)
Human Beings and the Cucurbit	(22)
Buffalo and Human Beings	(23)
Li Bao Saving His Sister-in-Law	(25)
The Deep Love	(27)
The Golden Phoenix	(35)
The Frog and the Embroider Maiden	(42)

Chapter Three The Jinuo Ethnic Minority

Making the Judgment	(49)
Being Patient When Eating Hot Porridge	(51)
Letting the Rich Drink the Horse Urine	(52)
A Tiger and a Monkey Steding Sheep	(54)
A Snail Crawling Over the Field Bank	(55)
The History of Rice	(57)



The Mermaid	(62)
The Dragon Borrowing Horns from Rooster	(65)

Chapter Four The Nu Ethnic Minority

The Cost of Flavor	(69)
Pretence May Become Reality	(70)
Frog and Tiger	(72)
Crow and Guyi	(75)
Why is There a White spot on the Black Bear's Chin?	(76)
The Starry Girl	(79)
Ant and Dragonfly	(81)
The Women's Marriage and Fertility	(83)

Chapter Five The A'chang Ethnic Minority

Stepmother	(88)
The Girl with a Spiral on the Eyebrow	(90)
La Ying and La Kang	(91)
Two Sisters	(93)
Why does the Elephant Walk in Tiptoe?	(96)
The Origin of Monkey	(99)
The Judge Rabbit	(102)
The Tomb Robber	(104)

Chapter Six The Pumi Ethnic Minority

The Enmity between Cat and Dog	(109)
A Gluttonous Wife	(111)
Skin Exchange between Human beings and the Snaks	(112)
The Origin of the Qianniu Flower	(114)
The History of Beautiful Camellias	(116)
Shooting Down Suns by Clay Arrow	(118)
The Clever Rabbit	(120)
A Pair of Love Birds	(122)

Chapter Seven The Bulang Ethnic Minority

Scooping the Moon	(125)
-------------------------	-------

Taboo	(126)
Why the Cicada Has an Empty Stomach?	(129)
Fishing and Catching Fire	(130)
The Origin of the Bulang Ethnic Minority	(132)
Why Can't Animals and Plants Speak?	(133)
The Story of Tea	(135)
Who is the Cleverest?	(137)

Chapter Eight The Jingpo Ethnic Minority

One Yuan	(142)
The Rooster's Invitation to the Sun	(146)
The Story of the Grain	(147)
Repayment of Dog and Cat to Master	(149)
The Blind and the Deaf Stealing Chicken	(151)
The Widow and Her Son	(152)
Golden Straw Hat and Glutinous Rice Cake	(154)
Boasting	(155)

Chapter Nine The Naxi Ethnic Minority

The Story of the Twelve Chinese Zodiac Signs	(160)
The Origin of the Cuckoo	(163)
Three Crazy Pigs	(166)
Exchanging Less for More	(167)
The History of the Cape with Seven Stars	(172)
The Goat's Regret	(175)
Nobody Could Sleep as Warm as Me	(177)
The Building of a City Wall	(180)

Chapter Ten The Wa Ethnic Minority

The Sun, the Moon and the Stars	(186)
A Red Deer Who is Fond of Adorning Himself	(187)
An Old Man and a Crocodile	(189)
The Rock, the Wind and the White Flower	(191)
The Pig and the Dog	(192)

The Blind and the Paralytic	(195)
Sneezing	(197)
A Mouse's Love Story	(200)

Chapter Eleven The Lahu Ethnic Minority

Magpie and Crow	(207)
Eating Fish Head	(210)
Why don't Buffalo Have Upper Teeth?	(212)
The Legend of Lusheng	(213)
A Little Bird without Feathers	(215)
Winter Bamboo Shoot	(217)
Squirrel and Bear	(219)
The Story of a Fisherman	(221)

Chapter Twelve The Lisu Ethnic Minority

Selling Buffalo Skin	(226)
The Stone Moon	(229)
The Origin of the Solar Eclipse	(232)
Knife-Pole Festival	(235)
The Beautiful Belt	(240)
The Legend of the Nu River and the Lancang River	(243)
Friends	(246)
What He Said was True	(249)

Chapter Thirteen The Dai Ethnic Minority

The Story of Water-Splashing Festival	(255)
Detection	(258)
There Coming a Bear	(260)
Bu Sanggai and Ya Sanggai	(262)
The Origin of Tying a Thread on the Waist	(264)
Who Steal the Cattle?	(265)
The Black Snake and the Small Mouse	(267)
The Buceros Bicornis Couple	(272)



Chapter Fourteen The Bai Ethnic Minority

It's None of Zodiac's Business	(276)
A Literati and a Farmer	(278)
The God of the Mountain Festival	(280)
The Story of Four Scenic Wonders in Dali	(288)
Crow and Magpie	(292)
Death from Greediness	(294)
Why is Palm's Bark Peeled Every Year?	(295)

Chapter Fifteen The Hani Ethnic Minority

Sacrifice to Mother	(300)
Feeding Dogs First	(303)
The Origin of Kuzhazha Festival	(308)
The Legend of the Cloud Sea	(311)
The Bat	(313)
A Matched Marriage	(316)
The Most Nutritious Soup	(318)
The Cat and the Mice	(321)

dì yī zhāng

第一章

Chapter One

dú lóng zú mín jiān gù shì

独龙族民间故事

The Dulong Ethnic Minority



独龙族简介

独龙族是云南特有的少数民族之一，是云南 25 个少数民族中人口最少的民族，也是我国 56 个民族中人口最少的民族之一。据《云南统计年鉴 2017》，独龙族约有 6600 人。云南省怒江傈僳族自治州贡山独龙族怒族自治县是独龙族唯一的自治县，其中处在独龙江河谷的独龙江乡又是县内独龙族最主要的聚居区。迪庆藏族自治州维西傈僳族自治县齐乐乡的倮扒卡村也有部分散居。

独龙族语言属汉藏语系藏缅语族，语支归属目前尚无定论。独龙族历史上没有本民族的文字，常用刻木或结绳方法进行记事或传达信息。19 世纪末，在缅甸北部传教的传教士以独龙语为基础创制了一套以拉丁字母拼写的主要用于传教的文字。中华人民共和国成立后，云南省有关部门在原有独龙语基础上创制了适合群众使用的新独龙文字。

独龙族的传统服饰简单而富有特色。男子一般穿红黑白直条相交的麻布或棉布衣，女子多在腰间系染色的细藤圈作装饰。男女一律披发跣足、袒露臂膀。过去女子曾经有文面的习俗。

独龙族的传统饮食自然而独特。主食品种有玉米、土豆、青稞、稗子、荞麦、燕麦等，淀粉质食物常常占绝大部分。制作食物的方法也很简单，大多沿用传统烧、烤、煮的烹饪方法。独龙族好饮酒，凡亲友来往、生产协作、婚丧嫁娶、宗教仪式和节庆活动等都不少了酒。每当有客人远道而来或逢年过节，宾主都要相互搂着脖子，脸贴脸、嘴挨嘴地